

Édes Stephán!

Ime itt van néhány sorban, a mit jónak és erősebbnek láttam; használja fel- ugyan az én szavam nyom valamin a kö- röség előtt, - örülni fogok ha eitere be- ugyan ez talán megjárna' előző helyed is, vagy beöve az előzőbe, mintán egyebet nem igen mondhatnék.

A néni csak 30 mé' földre van Pestől, nem is jön haza september végéig: e szerint a látog-  
ás bajos.

Üdvölettel

Arany J.

(A level württembergi címerrel ellátott papírra van írv. Kivül „Wohl Stephani kisaszony-  
nak. Heilyben.”

Pecsetje Arany rozsdid metzest ~~pecs~~ cí-  
mere: a páros udvarában ágaskodó orármás  
griff, jobbjában mestelen kardot villogtat-  
va. A sisak koronájából ugyanarón alak  
emelkedik ki. A felül vízszintesen végződő vé-  
set foordolatok vérsi körül. - A felő griffnél jobbra,  
balra A. J. :)



John A. T.

Dear Sir,  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter. I have conferred with the proper authorities and find that the same can be done as requested. I will endeavor to have the same completed as soon as possible. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
John A. T.

Answer

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter. I have conferred with the proper authorities and find that the same can be done as requested. I will endeavor to have the same completed as soon as possible. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
John A. T.



Arany János levele  
Wohl Stephaniehoz.

„Stephanie egyes regéi már kezdetben kelleme-  
sen lepték meg az irói köröket és a köröniséget.  
Midőn azok első körül hármad én is a képirodal-  
mi Függetlenségben körbecsátottam, ajánló megjegy-  
zéssel („bocsátám”-kíhurva) erőstém utjokra, mely-  
ben ki van emelve, hogy „a képrelem, kedély és ér-  
zelem trüszége ömlik el e naiv szerzeményeken.  
Közre lehettem volna, hogy Stephanie regéi le-  
keményre változatosak a compositionban is ked-  
vesen kiterjednek, jobban mint az ily légi alkot-  
ások rendszereint; s dacára Andersen érethe-  
dő hatásának, nem vesztik el eredetiségüket; az  
erkölcsei súlypont is mindig helyesen el van ta-  
lálva. Itt ott a nyelvre lehetne észrevétel: de  
Stephanie minden esetre pártolásra méltó te-  
hetség, s ösoregyjött regéinek eliadásait ori-  
vesen ajánlom a köröniség pártfogásába. Pest, aug.  
25. 1864.

Arany János

(: Az Oesterreichi Károly által kiadó 1864. sept. 15-én ki-  
bocsátott aláírtai felhívásban van körölvé, ne-  
hány kisebb változtatással, datum nélkül.)

∴



Handwritten title  
Handwritten subtitle

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of prose.

22. 1864.

Additional handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a note.

196/1953